

# Official Journal

## of the European Union

C 117



English edition

### Information and Notices

Volume 52

26 May 2009

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	II <i>Information</i>	
	INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES	
	<b>Commission</b>	
2009/C 117/01	Non-opposition to a notified concentration — (Case COMP/M.5504 — Bridgepoint Capital Group/Hermes Private Equity Directs) <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Notices</i>	
	NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES	
	<b>Commission</b>	
2009/C 117/02	Euro exchange rates .....	2

EN

V *Announcements*

## PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION POLICY

**Commission**

2009/C 117/03	Communication from the French Government concerning Directive 94/22/EC of the European Parliament and of the Council on the conditions for granting and using authorisations for the prospection, exploration and production of hydrocarbons ( <i>Notice regarding an application for an exclusive licence to prospect for oil and gas, designated the 'Permis de Forcelles'</i> ) <sup>(1)</sup> .....	3
2009/C 117/04	Communication from the French Government concerning Directive 94/22/EC of the European Parliament and of the Council on the conditions for granting and using authorisations for the prospection, exploration and production of hydrocarbons ( <i>Notice regarding an application for an exclusive licence to prospect for oil and gas, designated the 'Permis de l'Ourcq'</i> ) <sup>(1)</sup> .....	5
2009/C 117/05	Prior notification of a concentration — (Case COMP/M.5534 — Access/PCH/LBI) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	7

---

**Corrigenda**

2009/C 117/06	Corrigendum to list of natural mineral waters recognised by Member States (OJ C 54, 7.3.2009) .....	8
---------------	---	---



<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## II

*(Information)*

## INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

## COMMISSION

**Non-opposition to a notified concentration****(Case COMP/M.5504 — Bridgepoint Capital Group/Hermes Private Equity Directs)****(Text with EEA relevance)**

(2009/C 117/01)

On 11 May 2009, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
  - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32009M5504. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

## IV

(Notices)

## NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

## COMMISSION

Euro exchange rates <sup>(1)</sup>

25 May 2009

(2009/C 117/02)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,4010	AUD	Australian dollar	1,7924
JPY	Japanese yen	133,22	CAD	Canadian dollar	1,5777
DKK	Danish krone	7,4463	HKD	Hong Kong dollar	10,8595
GBP	Pound sterling	0,88030	NZD	New Zealand dollar	2,2652
SEK	Swedish krona	10,4720	SGD	Singapore dollar	2,0251
CHF	Swiss franc	1,5178	KRW	South Korean won	1 743,90
ISK	Iceland króna		ZAR	South African rand	11,6640
NOK	Norwegian krone	8,8620	CNY	Chinese yuan renminbi	9,5601
BGN	Bulgarian lev	1,9558	HRK	Croatian kuna	7,2929
CZK	Czech koruna	26,683	IDR	Indonesian rupiah	14 286,69
EEK	Estonian kroon	15,6466	MYR	Malaysian ringgit	4,8881
HUF	Hungarian forint	280,60	PHP	Philippine peso	65,674
LTL	Lithuanian litas	3,4528	RUB	Russian rouble	43,4875
LVL	Latvian lats	0,7090	THB	Thai baht	48,170
PLN	Polish zloty	4,4140	BRL	Brazilian real	2,8322
RON	Romanian leu	4,1710	MXN	Mexican peso	18,4372
TRY	Turkish lira	2,1672	INR	Indian rupee	66,2740

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

## V

(Announcements)

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION  
POLICY

COMMISSION

**Communication from the French Government concerning Directive 94/22/EC of the European Parliament and of the Council on the conditions for granting and using authorisations for the prospection, exploration and production of hydrocarbons <sup>(1)</sup>**

(Notice regarding an application for an exclusive licence to prospect for oil and gas, designated the 'Permis de Forcelles')

(Text with EEA relevance)

(2009/C 117/03)

On 3 July 2008, Terre, a company with registered offices at 14 route de Beaugency, 41220 La Ferté-Saint-Cyr (France), applied for an exclusive three-year licence, designated the 'Permis de Forcelles', to prospect for oil and gas in an area of approximately 20 km<sup>2</sup> in the department of Meurthe-et-Moselle.

The perimeter of the area covered by this licence consists of the meridian and parallel arcs connecting in turn the points defined below by their geographical coordinates, the original meridian being that of Paris.

Points	Longitude	Latitude
A	4,14 gr E	53,85 gr N
B	4,20 gr E	53,85 gr N
C	4,20 gr E	53,81 gr N
D	4,12 gr E	53,81 gr N
E	4,12 gr E	53,84 gr N
F	4,14 gr E	53,84 gr N

**Submission of applications and criteria for awarding rights**

The initial applicants and competing applicants must meet the requirements for obtaining the licence specified in Articles 4 and 5 of Decree No 2006-648 of 2 June 2006 concerning mining rights and underground storage rights (*Journal officiel de la République française* of 3 June 2006).

Interested companies may, within 90 days of the publication of this notice, submit a competing application in accordance with the procedure summarised in the 'Notice regarding the granting of mining rights for hydrocarbons in France', published in *Official Journal of the European Communities* C 374 of 30 December 1994, p. 11, and established by Decree No 2006-648 concerning mining rights and underground storage rights. Competing applications must be sent to the Minister responsible for mines at the address below.

<sup>(1)</sup> OJ L 164, 30.6.1994, p. 3.

The decisions on the initial application and the competing applications will be based on the criteria governing the award of mining rights, as set out in Article 6 of the abovementioned Decree, and will be taken by 13 August 2010 at the latest.

**Conditions and requirements regarding performance of the activity and cessation thereof**

Applicants are referred to Articles 79 and 79.1 of the Mining Code (code minier) and to Decree No 2006-649 of 2 June 2006 on mining and underground storage operations and the regulations governing mining and underground storage (*Journal officiel de la République française* of 3 June 2006).

Further information can be obtained from the following address: Ministère de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables, Direction générale de l'énergie et du climat, Direction générale de l'énergie, Bureau exploration et production des hydrocarbures, 41 boulevard Vincent Auriol, 75703 Paris Cedex 13, FRANCE (tel. +33 144972302; fax: +33 153941440).

The laws and regulations referred to above can be consulted at Légifrance's website:  
<http://www.legifrance.gouv.fr>

---

**Communication from the French Government concerning Directive 94/22/EC of the European Parliament and of the Council on the conditions for granting and using authorisations for the prospection, exploration and production of hydrocarbons <sup>(1)</sup>**

*(Notice regarding an application for an exclusive licence to prospect for oil and gas, designated the 'Permis de l'Ourcq')*

**(Text with EEA relevance)**

(2009/C 117/04)

On 31 May 2008, Galli Coz, a company with registered offices at 50 rue du Midi, 94300 Vincennes, FRANCE, applied for a five-year licence, designated the 'Permis de l'Ourcq' to prospect for oil and gas in an area of approximately 1 444 km<sup>2</sup> in the department of Aisne.

The perimeter of the area covered by this licence is made up of the meridian and parallel arcs successively joining the points defined below by their geographical coordinates in grads (NTF (*Nouvelle Triangulation de la France*), Paris meridian):

Points	Longitude	Latitude
A	1,50 gr E	55,00 gr N
B	1,00 gr E	55,00 gr N
C	1,00 gr E	54,90 gr N
D	0,90 gr E	54,90 gr N
E	0,90 gr E	54,70 gr N
F	1,00 gr E	54,70 gr N
G	1,00 gr E	54,50 gr N
H	1,30 gr E	54,50 gr N
I	1,30 gr E	54,60 gr N
J	1,40 gr E	54,60 gr N
K	1,40 gr E	54,90 gr N
L	1,50 gr E	54,90 gr N

**Submission of applications and criteria for awarding rights**

The initial applicants and competing applicants must meet the requirements for obtaining the licence specified in Articles 4 and 5 of Decree No 2006-648 of 2 June 2006 concerning mining rights and underground storage rights (*Journal officiel de la République française* of 3 June 2006).

Interested companies may, within 90 days of the publication of this notice, submit a competing application in accordance with the procedure summarised in the 'Notice regarding the granting of mining rights for hydrocarbons in France', published in *Official Journal of the European Communities* C 374 of 30 December 1994, p. 11, and established by Decree No 2006-648 concerning mining rights and underground storage rights. Competing applications must be sent to the Minister responsible for mines at the address below.

The decisions on the initial application and the competing applications will be based on the criteria governing the award of mining rights, as set out in Article 6 of the abovementioned Decree, and will be taken by 2 June 2010 at the latest.

<sup>(1)</sup> OJ L 164, 30.6.1994, p. 3.

**Conditions and requirements regarding performance of the activity and cessation thereof**

Applicants are referred to Articles 79 and 79.1 of the Mining Code (code minier) and to Decree No 2006-649 of 2 June 2006 on mining and underground storage operations and the regulations governing mining and underground storage (*Journal officiel de la République française* of 3 June 2006).

Further information can be obtained from the following address: Ministère de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire (Direction générale de l'énergie et climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la Sécurité d'approvisionnement et des nouveaux produits énergétiques, Bureau exploration et production des hydrocarbures), 41 boulevard Vincent Auriol, Paris Cedex 13, FRANCE (tel. +33 144972302; fax: +33 153941440).

The above-mentioned laws and regulations can be consulted at Légifrance's website:  
<http://www.legifrance.gouv.fr>

---



**Prior notification of a concentration**  
**(Case COMP/M.5534 — Access/PCH/LBI)**  
**Candidate case for simplified procedure**  
**(Text with EEA relevance)**  
**(2009/C 117/05)**

1. On 11 May 2009, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 <sup>(1)</sup> by which Access industries group ('Access', The United States) and ProChemie Holding Limited ('PCH', Jersey) acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation joint control of LyondellBasell Industries AF S.C.A.; ('LBI', Luxembourg) by way of purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Access: oil, petrochemicals, coal, aluminium, power and real estates,
- for PCH: (i) arms systems, defense and security products, (ii) manufacture and supply of lawn mowers, garden tools and lawn care products and (iii) operation and of trade in executive aircrafts,
- for LBI: manufacturer and supplier of polymers, fuels and chemicals.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Council Regulation (EC) No 139/2004 <sup>(2)</sup> it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 2 2964301 or 2967244) or by post, under reference number COMP/M.5534 — Access/PCH/LBI, to the following address:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ C 56, 5.3.2005, p. 32.

## CORRIGENDA

## Corrigendum to list of natural mineral waters recognised by Member States

(Official Journal of the European Union C 54 of 7 March 2009)

(2009/C 117/06)

The 'List of natural mineral waters recognised by Spain' should read as follows:

On page 31:

for:

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Agua de Beteta	Fuente de Arca	Beteta (Cuenca),

read:

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Agua de Beteta	Fuente del Arca	Beteta (Cuenca);

On page 32:

for:

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Bezoya	La Becea	Ortigosa del Monte (Segovia),

read:

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Bezoya	Bezoya	Ortigosa del Monte (Segovia);

for:

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
El Cañar	Manantial Cañar 2	Jaraba (Zaragoza),

read:

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
El Cañar	Cañar 2	Jaraba (Zaragoza);

On page 33:

for:

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Font Vella	Sacalm	Sant Hilari de Sacalm (Girona),

read:

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Font Vella	Font Sacalm	Sant Hilari Sacalm (Girona);

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Font Vella Sigüenza	Sigüenza	Moratilla de Henares (Guadalajara),

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Font Vella Sigüenza	Siguënza	Sigüenza (Guadalajara);

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fontdor	Fontdor	Sant Hilari de Sacalm (Girona),

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fontdor	Fontdor	Sant Hilari Sacalm (Girona);

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fontemilla	Fontemilla	Moratilla de Henares (Guadalajara),

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fontemilla	Fontemilla	Sigüenza (Guadalajara);

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fuente Frank	Finca Casa Gallur-El Angosto	Caudete (Albacete),

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fuente Frank	El Angosto	Caudete (Albacete);

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fuente Madre	Los Chorchalejos	Los Navalmorales (Toledo),

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fuente Madre	Fuente Madre	Los Navalmorales (Toledo);

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fuentecilla	Paraje Fuente del Fraile	Tarazona de la Mancha (Albacete);

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Fuentecilla	Fuente del Fraile	Tarazona de la Mancha (Albacete);

On page 34:

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Pineo	Pineo	Estimariu (Lleida);

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Pineo	Pineo	Estamariu (Lleida);

On page 35:

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Valtorre	Finca La Torre	Belvis de la Jara (Toledo);

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Valtorre	Valtorre	Belvis de la Jara (Toledo);

*for:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Vilajuiga	Vilajuiga	Vilajuiga (Girona);

*read:*

'Sales description	Name of source	Place of exploitation
Vilajuïga	Vilajuïga	Vilajuïga (Girona);

The natural mineral water 'Zambra' is deleted from the 'List of natural mineral waters recognised by Spain'.







## 2009 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 000 per year (*)
EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 100 per month (*)
EU Official Journal, L + C series, paper + annual CD-ROM	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 700 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 70 per month
EU Official Journal, C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 400 per year
EU Official Journal, C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 40 per month
EU Official Journal, L + C series, monthly CD-ROM (cumulative)	22 official EU languages	EUR 500 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, CD-ROM, two editions per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 360 per year (= EUR 30 per month)
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

(\*) Sold in single issues: up to 32 pages: EUR 6  
from 33 to 64 pages: EUR 12  
over 64 pages: Priced individually.

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual CD-ROM.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

## Sales and subscriptions

Priced publications issued by the Publications Office are available from our commercial distributors. The list of commercial distributors is available at:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_en.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.**

**For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>**